

[1736]

A

SCHREIBEN [VON ABBE BEAT JAKOB ANTON ZURLAUBEN AN DEN FRANZ.  
SECRETARE D'AMBASSADE, ANTOINE MARIANNE?]

"je me souviens de l'assurance, que vous avez eu [darüber steht: pris] la peine de me faire l'anné[e] passée par ordre de ... [S.Ex., den franz. Ambassador Jean-Louis d'Usson, Marquis de Bonnac, gemeint] de considerer aussi<sup>1</sup> les petits<sup>2</sup> Enfans ou deux filles [nämlich: Maria Anna Louisa, die 1739 unter dem Namen Maria Euphemia Christina Helena Zurlauben ins Noviziat des Klosters Tänikon aufgenommen wurde, und Maria Franziska Verena Antoinetta Zurlauben] du feu mon frere [Beat] Louis [Zurlauben] capit[aine] qui ont eu le malheur d'estre oubli[ées] dans la derniere distribution de pension, et étant informé, que l'on payera une a nôtre canton [Zug gemeint] le 25.<sup>me</sup> du courrant, je ... supplie ... de mener aussi les dits enfans en consideration pour les rejouir avec une gratification, comme les autres de notre famille, qui sont deja saitisfaite[!], ces enfans manquent de tout pour leur Entretien honorable, et vivent a present sans pere, et mere [Maria Anna Burtz von Seethal - während Zurlauben bereits seit dem 5. Januar 1730 tot war, verstarb dessen Gattin am 4. August 1732 -], ils ont un frere [Beat Fidel Zurlauben], qui etudie encore au College de Mazarin [=Colège des Quatre-nations] a Paris, et qui a l'honneur de servir au Roy [Ludwig XV.] dans la compag.<sup>e</sup> general[e] aux gardes suisses [die Kompanie des Colonel général des Suisses et Grisons, Louis-Auguste de Bourbon, Duc du Maine, gemeint] en qualité de l'enseigne, leur pere a ete toujours inebranlable un de[s] plus zelés pour la france etant aussi plongé durant ... [le] trouble de notre canton [den Harten- und Lindenhandel von 1728 bis 1736 gemeint] dans les miseres et pertes, que notre famille a ... [souffertes], et qui l'ont ... chagriné si fort que l'on croit d'avoir [causé] sa mort, il a jouit du Roy que nous d'une ... [gratification] de 200.<sup>L</sup> son Epouse [a perdu] la vie en tombant du cheval par derriere, faisant un voyage a Rheinau [zum dortigen Abt Gerold II. Zurlauben?]. En cas, que Monsieur ... n'a point encore un [ordre] de ... [S.Ex.] je vous implore votre assistance, de solliciter par escrit une a la faveur de[s] dites ... [deux] filles et de ... [n']oublier pas ... [en] meme temps d'effectu[e]r d'obtenir d'une augmentation de ... [la] mienne, etant quelques fois console de ... [S.Ex.] durant la brouillerie d'etre contente de ma ... demande, qu'au temps que ...<sup>3</sup>".

1) Unklar, ob dieses Wort durchgestrichen ist.

- 2) Dieses Wort ist durchgestrichen.
- 3) Hier bricht der Text ab.

---

Konzept, z.T. stark überarbeitet und gegen den Schluss hin recht verworren, folglich nicht in allen Teilen absolut gesichert.  
AH 109, 252

102

1743 Januar 7., Solothurn

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VOM [FRANZ. AMBASSADOR] J[ACQUES-DOMINIQUE MARQUIS DE] COURTEILLES [DE BARBERIE] AN DEN BENEFIZIATEN [DER ST. KONRADSPFRÜNDE, ABBE BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, ZUG

---

*"Je suis bien sensible aux vœux que vous me presentez au nom de toute la famille de Zurlauben dans ce commencement d'année persuadé qu'ils sont aussi sinceres que le plaisir que j'ay de luy donner des preuves de ma bonne volonté, est réel, toutes les fois que l'occasion s'en presente. c'est dans ces sentimens que je fais bien des souhaits pour votre prosperité et que je suis avec la plus veritable estime ..."*

- 1) Auf dem Adressen-Schildchen finden sich einige Zahlenvermerke, die wohl als Taxangaben zu interpretieren sind.

---

Original, mit Siegel - AH 109, 253-254 - Blatt 253<sup>V</sup> und 254<sup>F</sup> leer

103

1733 Mai 10., Beinwil [im Freiamt]

A

SCHREIBEN VON PFARRER W[OLFGANG] K[ARL] A[NTON] MÜLLER AN ABBE RITTER [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN VON THURN UND GESTELLENBURG, ZUG

---

*"Optabam Laetos inter Gratulantium Choros ad Natalitios applausus ip-sus adesse [- Zurlauben hatte am Fest des Hl. Beat am 9. Mai seinen Namenstag gefeiert -], qui et majorem prae caeteris in Fraternitatem Vestram gero obligationem, et parem huic intimo insculptam cordi circumfero recognitionem. Quod ... [interim?] per alium feci, bonum nempe Amicum, per me fecisse censebor, censure justo, Bonitate Vestra. Moris id quoque est apud Magnos Dominos, dum ipsi adiri non possunt, per*